

## 18 Ruggero Leoncavallo: Recitar! / Vesti la giubba (*Pagliacci*)

Recitar! Mentre preso dal delirio

non so più quel che dico

e quel che faccio!

Eppur è d'uopo ... sforzati!

Bah! sei tu forse un uom?

Ah! ah! ah!

Tu sei Pagliaccio!

To perform! While, in the grip of madness,

I no longer know what I am saying,

nor what I am doing!

But it is necessary ... make an effort!

Pah! are you even a man?

Ha! Ha! ha!

You are Pagliaccio [a clown]!

Vesti la giubba, e la faccia infarina.

La gente paga

e rider vuole qua.

E se Arlecchin t'invola Colombina,

ridi, Pagliaccio ... e ognun applaudirà!

Tramuta in lazzi lo spasmo ed il pianto;

in una smorfia il singhiozzo

e'l dolor, ah!

Ridi, Pagliaccio, sul tuo amore infranto!

Ridi del duol che t'avvelena il cor!

Put on your jacket, and powder your face.

The people pay

and they are here to laugh.

And if Harlequin abducts your Colombina,

laugh, Pagliaccio ... and everyone will clap!

Turn into jokes your torment and your tears;

into a grimace your sobs

and your suffering, ah!

Laugh, Pagliaccio, about your broken heart!

Laugh at the pain that is poisoning your heart!